

Знакомство с «Великим герцогом Гандийским»

Среди старинных манускриптов фамильной библиотеки графов Куэнбургов в Младавожицком замке внимание профессора Мирослава Богачека привлекла анонимная стихотворная рукопись на испанском языке. На титульном листе стоял заголовок «Великий герцог Гандийский».

Профессор Вацлав Черный, специалист по истории романских литератур, сумел доказать, что это рукописная копия с неизвестной до сей поры комедии Педро Кальдерона де ла Барка «Святой Франциско де Борджиа».

...За год до смерти, рассказывает В. Черный, Кальдерон составил полный список созданных им произведений. Среди ста с лишним названий значилась и неизданная пьеса «Святой Франциско де Борджиа», посвященная герцогу Гандийскому, жившему в XVI веке, вице-регенту Каталонии, генералу ордена иезуитов. На этом, собственно, и кончались наши знания об этом произведении. Текст пьесы исчез.

Около трехсот лет, а точнее — двести девяносто два года пьеса считалась безвозвратно утраченной. И вот сейчас пьеса найдена! И нашли ее не в Испании, не на родине писателя, а за тысячи километров, в небольшом чехословацком городке.

Как попала копия комедии Кальдерона в библиотеку замка в Млада Вожице?

Ключ к решению вопроса дали два слова, которыми была

подписана найденная рукопись: графиня де Гаррах. Ученый установил, что отец Марии де Гаррах служил австрийским послом при испанском дворе во второй половине XVII века. Здесь и была по желанию его дочери снята копия с полюбившейся ей комедии Кальдерона.

В 1673 году, после почти пятилетнего пребывания в стране, Мария покидает Мадрид и возвращается на родину. Десять лет спустя она выходит замуж за Яна Йозефа — графа Куэнбурга. Ее богатое собрание испанских рукописей попадает в резиденцию Куэнбургов в Млада Вожицу.

Таков ход рассуждений профессора В. Черного, которые приводят его к тому, что обнаруженная рукопись «Великий герцог Гандийский» — не что иное, как пьеса Кальдерона, упоминаемая им в авторском списке под названием «Святой Франциско де Борджиа».

Сейчас пьеса Кальдерона вышла в Праге отдельной книгой. Это прекрасное научное издание текста пьесы на испанском языке с обширными комментариями и вступительной статьей. В предисловии к книге говорится: «Чехословацкая академия наук, руководимая стремлением к мирному сотрудничеству всех народов на поприще науки и культуры, предпринимает настоящее издание как конкретный вклад в дело этой великой миссии».

Р. БЕЛОУСОВ